Владимир Алеников

Страсти по Бомарше

Пьеса в двух действиях

и двадцати шести картинах

c прологом и эпилогом

2020

*В пьесе использованы фрагменты из пьес Пьера-Огюста Карона де Бомарше «Севильский цирюльник» и «Женитьба Фигаро», из пьесы Александра Пушкина «Моцарт и Сальери», из оперы Джакомо Россини «Севильский цирюльник» и оперы Вольфганга Амадея Моцарта «Свадьба Фигаро», а также стихи Анастасии Ален в переводе с английского Владимира Аленикова*

ДЕЙСТВУЮЩИЕ ЛИЦА

Пьер-Огюст Карон де Бомарше, писатель, политик, бизнесмен

Мария-Антуанетта, королева Франции

Людовик XVI, король Франции

Антонио Сальери, композитор

Вольфганг Амадей Моцарт, композитор

Гаврош, парижский газетчик

Шарль-Анри Сансон, королевский палач

Граф де Вержен, министр иностранных дел

Герцог де Ришелье, министр финансов и инспектор королевских театров

Шевалье Ростье, придворный, он же Фигаро

Граф де Водрейль, интендант развлечений королевы, он же Альмавива

Графиня де Кампан, фрейлина королевы, она же Розина

Герцогиня Габриэла де Полиньяк, она же Сюзанна

Графиня де Прованс, фрейлина королевы, она же Керубино

Граф де Вальден, придворный, он же Дон Базилио

Граф Ханс-Аксель де Ферзен, шведский дипломат

Ленуар, королевский куафюр

Симонэ, префект парижской полиции

Принцесса де Ламбаль, принцесса крови

Герцогиня Шармская

Графиня де Шатре, фрейлина королевы

Графиня де Вержен, фрейлина королевы

Графиня де Ришелье, фрейлина королевы

Мария-Тереза Французская, дочь королевы

Людовик Карл, дофин Франции

Гюдэн, биограф Бомарше

Тереза, жена Бомарше

Тюремщик

Торговка рыбой

1-ая проститутка

2-ая проститутка

Белошвейка

Прачка

Каменщик

Горожанин

Мясник

Зеленщик

Глашатай  
Вор

1-й жандарм

2-й жандарм

ДЕЙСТВИЕ ПЕРВОЕ

ПРОЛОГ

Киноэкран

*На экране возникает дата -* ***1793***

*На фоне неба на эшафоте появляется Мария-Антуанетта.*

*Слышны оскорбительные крики толпы, хохот.*

* Смерть австрийскому отродью!
* Всех аристократов на фонарь!
* Смерть австриячке!
* Как тебе спалось со своим сынком, извращенка?
* А где же твой куафюр Ленуар с новым париком?
* Он тебе пригодится на том свете, потаскуха!
* Тебе конец, австриячка!
* Передай там привет своему муженьку, толстяку Луи!
* Да, привет толстяку!
* Королю мертвецов от тех кто ходит без штанов!
* От санкюлотов!
* Адью, мадам Дефицит!
* Да здравствует республика!

*Она обводит невидимую толпу презрительным взглядом и потом устремляет туманный застывший взор куда-то вдаль. Рядом возникает палач – Шарль-Анри Сансон, пытается понять, куда она смотрит.*

САНСОН Вы дрожите, ваше величество. Вам надо было одеться потеплее.

АНТУАНЕТТА Вы боитесь, что я простужусь, Сансон? Не беспокойтесь.

САНСОН Что там? Вы что-то там видите, ваше величество?

АНТУАНЕТТА Что я вижу? Вижу, как это всё начиналось.

САНСОН Я понимаю… Пора, ваше величество.

АНТУАНЕТТА Ещё мгновение! Прошу!

*Камера наезжает на её лицо. Кадр застывает и медленно исчезает.*

*На экране появляется другая дата -* ***1775***

Картина первая

*Париж. По бульвару прогуливаются горожане.*

*Бежит газетчик Гаврош.*

ГАВРОШ Распря между королём Англии Георгом Третьим и его американскими колониями вылилась в войну за независимость! Мятежники-инсургенты сражаются за новый государственный уклад!

БЕЛОШВЕЙКА Что ещё за уклад такой?

ГРАФ ДЕ ВАЛЬДЕН Эй, гамэн, дай-ка газетку!

ПРАЧКА Говорят, они хотят жить на основе свободы и разума.

1-АЯ ПРОСТИТУТКА И естественности! Поближе к природе!

2-АЯ ПРОСТИТУТКА Люди Нового света, что ж ты хочешь!

1-АЯ ПРОСТИТУТКА Мужчины Нового света!

СИМОНЭ И мне газету!

ЛЕНУАР У американцев ничего не выйдет! Английский король их отшлёпает!

ШЕВАЛЬЕ РОСТЬЕ Ещё как, Ленуар! Огнём и мечом! Все их благородные намерения пойдут прахом! Они быстро от них откажутся!

ТОРГОВКА РЫБОЙ Всё не так просто, месье, эти люди полны решимости!

ЗЕЛЕНЩИК Именно! Дай газету, Гаврош! Они хотят всё изменить! Им осточертел этот деспотизм!

КАМЕНЩИК Гаврош, и мне газету!

САЛЬЕРИ Эй, гамен! И мне тоже!

ГАВРОШ У меня есть кое-что ещё, месье! Ручаюсь, вам будет интересно! И совсем недорого, месье – всего десять су!

САЛЬЕРИ Что же это?

ГАВРОШ Новый памфлет! Интимная жизнь короля и королевы!

САЛЬЕРИ Давай! Я возьму!

ГОРОЖАНИН Дай-ка и мне тоже! Неужели австриячка так и будет жить девственницей!?

МЯСНИК Похоже, Франция останется без дофина! Дай мне тоже, малыш!

ГАВРОШ Прошу, месье! Вы не пожалеете!

*Горожане покупают памфлеты. Среди них Сальери. Подходит Симонэ.*

СИМОНЭ Это ты чем тут торгуешь, негодяй?

*Гаврош убегает. Симонэ бежит за ним.*

СИМОНЭ А ну стой!

*Появляется Бомарше.*

БОМАРШЕ О, Антонио Сальери! Какая встреча!

САЛЬЕРИ Пьер-Огюст Карон де Бомарше! Рад вас видеть, дорогой друг!

БОМАРШЕ Чем это вы увлечены?

САЛЬЕРИ Новый памфлет. Случайно не ваш? Вы ведь кажется тоже любитель писать памфлеты?

БОМАРШЕ Только когда отстаиваю справедливость. Потешаясь над знатью, я защищаю себя от обид и притеснений знати. Я не приемлю нелепые предрассудки мира. Нет это не мой. И о чём тут речь?

САЛЬЕРИ Если ему верить, то король по прежнему предпочитает охоту спальне Марии-Антуанетты.

БОМАРШЕ Да я слыхал, что Луи XVI импотент.

САЛЬЕРИ Тихо, мой друг, не так громко. Вокруг много лишних ушей. Поговорим лучше о вашей опере.

БОМАРШЕ И как вам мой “Севильский цирюльник”?

САЛЬЕРИ Дорогой Пьер, не обижайтесь, но я буду откровенен. Среди ваших многочисленных дарований музыка явно не на первом месте.

БОМАРШЕ Вы так считаете?

САЛЬЕРИ К сожалению. Одно дело учить королевских дочерей играть на арфе, другое писать оперу. Зато мне очень понравилось либретто. Ваши персонажи - Фигаро, граф Альмавива, Розина – блестящие, яркие роли. Но музыку оставьте профессионалам.

БОМАРШЕ То есть вам?

САЛЬЕРИ Я буду польщён. Впрочем, есть и другие даровитые композиторы. Вы слыхали о юном Моцарте?

*Бомарше не успевает ответить. Слышны барабаны, трубы.*

*Появляются глашатай, жандармы, придворные.*

ГЛАШАТАЙ Дорогу его величеству и её величеству! Парижская прогулка короля и королевы! Их величества изволят прогуляться пешком по большим бульварам!

*С пышной свитой проходят король и королева. Все склоняются перед ними.*

*Вор, вопользовавшись этим, что-то ловко крадёт.*

ВОР (*кричит из толпы*) Когда ты родишь нам наследника, Мария-Антуанетта?

ТОРГОВКА РЫБОЙ Выполни наконец свой долг, разродись ребёночком!

1-АЯ ПРОСТИТУТКА Как положено всякой порядочной женщине!

2-АЯ ПРОСТИТУКА Франции нужен дофин, ты не в курсе, королева?

*Жандармы бросаются в толпу, вор и проститутки убегают.*

*Король с королевой и свитой уходят.*

*Бомарше, впечатлённый увиденным, смотрит вслед.*

БОМАРШЕ Как она хороша!

САЛЬЕРИ Не буду спорить.

БОМАРШЕ Вы ведь вхожи во дворец, Сальери?

САЛЬЕРИ Я бываю в Версале, мой дорогой друг.

БОМАРШЕ Представьте меня королеве. После смерти Луи XV я не имел чести быть туда приглашённым. Буду вам крайне признателен. Вы ведь знаете, я всегда плачу долги.

САЛЬЕРИ Не так просто выполнить вашу просьбу, дорогой Пьер. Мария-Антуанетта принимает только людей из своего близкого окружения. Простите за откровенность, но сын часовщика даже при всех ваших талантах и известности вряд ли удостоится внимания её величества. Люди низкого происхождения не интересуют королеву по определению, даже, если они покупают высокие должности.

БОМАРШЕ Вот как?

САЛЬЕРИ Она не виновата в этом. Так её воспитала мать, императрица Мария-Терезия.

БОМАРШЕ В таком случае представьте меня королю. Есть хороший повод, я знаю, что ему предложить.

САЛЬЕРИ Вы задумали новую авантюру? И какую же, если не секрет?

*Бомарше берёт из рук Сальери газету, показывает на заголовок.*

БОМАРШЕ Речь пойдёт вот об этом. Я предложу Луи XVI помочь Америке добиться независимости от англичан. У меня есть план. Он его заинтересует, уверяю вас. САЛЬЕРИ Хорошо, Пьер, я постараюсь добиться для вас аудиенции.

Картина вторая

*Королевский дворец. Зал для приёмов. Король, королева, придворные.*

*Бомарше стоит перед королём и королевой.*

ЛЮДОВИК Продолжайте, месье де Бомарше. Мы слушаем вас.

БОМАРШЕ Ваше величество, у американских инсургентов есть всё – людские резервы, достаточная территория, правое дело, энтузиазм, моральная поддержка со стороны всего мира. Единственное, чего им не хватает, - это оружие. Мы дадим им оружие.

ГРАФ ДЕ ВЕРЖЕН Вы что же, хотите втянуть нас в войну с нашим ближайшим соседом Англией?

ГЕРЦОГ ДЕ РИШЕЛЬЕ Об этом не может быть речи. У нас не то состояние финансов.

БОМАРШЕ Об этом и речь, ваше сиятельство. Поверьте, борьба за свободу, если её надлежащим образом раздуть, принесёт не только идеальную, но и материальную пользу. К тому же французское правительство никак не скомпрометирует себя. Я на свой страх и риск снаряжу корабли и поставлю инсургентам всё необходимое.

ЛЮДОВИК Не много ли вы на себя берёте, месье де Бомарше? У вас хватит средств на эту с позволения сказать авантюру?

БОМАРШЕ Разумеется, я возьмусь за это предприятие при условии, что королевский арсенал даст нам оружие по льготной цене, и поможет нам с финансами.

ГРАФ ДЕ ВЕРЖЕН То есть по сути вы хотите стать тайным уполномоченным французского правительства?

БОМАРШЕ Мне жаль, ваше сиятельство, что всё предстоит делать втайне, но я не вижу другого пути. Без помощи Франции восставшие американцы просто пропадут.

ГЕРЦОГ ДЕ РИШЕЛЬЕ Какая сумма вам нужна, месье?

БОМАРШЕ Три миллиона ливров, ваше высочество.

ЛЮДОВИК Это огромная сумма! Вы слышали? Это почти столько, сколько вы просили на ваши платья и парики, Туанетта!

МАРИЯ-АНТУАНЕТТА О чём вы говорите, Луи! Я вам напомню, что вы обещали мне два миллиона, чтобы как следует обставить Трианон. Раз уж вы мне подарили этот дворец, его надо привезти в надлежащий вид. Скажите, месье де Бомарше, а кто вернёт эти деньги, если американцев побьют?

БОМАРШЕ Их не побьют, ваше величество. Я убедительно доказал это в своей докладной.

ГРАФ ДЕ ВОДРЕЙЛЬ Одно не подлежит сомнению, денег у этих повстанцев нет.

БОМАРШЕ Но у них есть товары – индиго, табак, хлопок.

ГРАФ ДЕ ВОДРЕЙЛЬ Кто вам сказал, что они пошлют эти товары именно вам, месье?

БОМАРШЕ Они борются за свободу, они исполнены идеалов Монтескье и Руссо, такие люди платят долги.

ЛЮДОВИК Мы обдумаем ваше предложение, месье де Бомарше. Признаться, мне оно не очень по душе. Граф де Вержен, министр иностранных дел, сообщит вам о нашем решении.

БОМАРШЕ Благодарю вас, ваше величество, я уверен, что вы, всё обдумав, примете решение в наших национальных интересах.

ЛЮДОВИК Пока всё что я вижу, это то, что нахальства вам не занимать!

БОМАРШЕ Скромность не относится к числу моих добродетелей, ваше величество.

*Людовик и граф де Вержен уходят.*

*Герцог де Ришелье тоже собирался уходить, но останавливается.*

ГЕРЦОГ ДЕ РИШЕЛЬЕ Милостивый государь, вы слывёте знатоком часового дела, соблаговолите, прошу вас, осмотреть мои часы, они испортились.

БОМАРШЕ Милостивый государь, я действительно в юности изобрёл анкерный спуск, который позволил сделать часы маленькими и плоскими. Но с тех пор как я перестал заниматься этим делом, я сделался очень неловок.

ГЕРЦОГ ДЕ РИШЕЛЬЕ Однако же попытайтесь, месье.

БОМАРШЕ Хорошо, раз вы так настаиваете. Но предупреждаю вас, ещё раз я очень неловок, граф де Ришелье.

*Бомарше берёт часы, делает вид, что их рассматривает, потом роняет их.*

БОМАРШЕ Ах, какая жалость! Они разбились. Простите, великодушно простите меня, герцог, я же предупреждал вас о своей неловкости. Мне право очень жаль.

*Он поднимает разбитые часы.*

ГРАФ ДЕ РИШЕЛЬЕ Дайте их сюда! Теперь их можно только выбросить. Вы и впрямь безмерно неуклюжи, месье! Бог знает кого пускают во дворец! Что за времена!

*Он в бешенстве уходит.*

*Мария-Антуанетта хлопает в ладоши.*

АНТУАНЕТТА Какая прелесть! Так ему и надо! Не правда ли, Габриэла? Злобный старик! Он вечно скупится выделить необходимые деньги на мои платья. Я надеюсь он не возьмёт из казны деньги на новые часы.

ГАБРИЭЛА ДЕ ПОЛИНЬЯК Вы совершенно правы, Туанетта. Министр финансов получил по заслугам. А вы на самом деле весьма ловки, месье де Бомарше. Я бы даже сказала умны.

БОМАРШЕ К вашим услугам, мадам. Мой ум не подчиняется указке, он неисправим. Периодически становится крайне легкомысленным, шаловливым и может только резвиться. Будто волан, отскакивающий от ракетки, он взвивается, вновь опускается, устремляется вверх, перекувыркивается и наконец вновь возвращается обратно. Если какой-нибудь искусный игрок изъявляет желание принять участие в игре и начать перекидываться со мной лёгким воланом моих мыслей, я бываю рад от всей души. Если он отбивает изящно и легко, я втягиваюсь в игру и начинается увлекательная партия.

АНТУАНЕТТА Вы нас повеселили, месье. Благодарю вас.

БОМАРШЕ Одну минутку, ваше величество. Я позволю себе просить вас задержаться ещё на мгновение.

АНТУАНЕТТА Я вас слушаю.

БОМАРШЕ Вы упомянули ваш дворец Трианон, который, как вы изволили выразиться, вы хотите привезти в надлежащий вид.

АНТУАНЕТТА Вот именно. Я хочу, чтобы Трианон стал гордостью Франции. Бриллиантом в королевской короне!

БОМАРШЕ В таком случае я хочу предложить вам идею, которая придаст особое очарование вашему Трианону и сделает его культурным центром Европы.

АНТУАНЕТТА И что же это?  
БОМАРШЕ Видите ли, ваше величество, я хочу предложить вам свои услуги. Я работаю сейчас над новой пьесой из испанской жизни под названием «Севильский цирюльник».

ГРАФИНЯ ДЕ КАМПАН Что ж это за пьеска, месье?

БОМАРШЕ Забавная, неутомительная пьеса, отнюдь не серьёзная, а напротив , превесёлая комедия, потому-то в качестве лица, ведущего интригу, мне понадобился не мрачный злодей, а малый себе на уме, человек беспечный, который посмеивается и над успехом и над провалом своих предприятий. В пьесе много движения, а главное яркие действующие лица.

АНТУАНЕТТА Малый себе на уме, посмеивающийся над успехом и провалом… Звучит интересно.

ГРАФ ДЕ ВОДРЕЙЛЬ Смею заметить, что предыдущее литературное произведение месье де Бомарше - пьеса «Эжени» имела большой успех в Париже. Я лично дважды посещал Театр Франсе и получил большое удовольствие.

БОМАРШЕ Благодарю вас, месье.

АНТУАНЕТТА Так в чём же ваше предложение?

БОМАРШЕ Вы не хотели бы открыть ваш новый театр в Трианоне премьерой моего «Севильского цирюльника»? И может быть вы лично, равно как и ваши приближённые могли бы принять участие в этой постановке?

ШЕВАЛЬЕ РОСТЬЕ Я с радостью, я готов!

БОМАРШЕ Благодарю. Такое событие безусловно привлечёт внимание всего света к вашему новому дворцу.

АНТУАНЕТТА Какая прекрасная идея! Как ты считаешь, Габриэла? Это будет замечательное развлечение! Габриэла превосходная актриса, и у неё, кстати, чудесный голос. Не противоречь мне, дорогая! Я буду во всём помогать тебе. И вы, мадам де Кампан, тоже непременно должны поучаствовать! И вы, шевалье, само собой! Месье де Бомарше, я обожаю литературу, как только закончите пьесу, дайте нам знать, и мы устроим вечеринку, то есть читку. Граф де Водрейль, ваш поклонник и интендант моих увеселений, возьмёт на себя организацию этого проекта, не правда ли, граф?

ГРАФ ДЕ ВОДРЕЙЛЬ Как прикажете, ваше величество!

АНТУАНЕТТА В таком случае всё решено, и больше не смею вас задерживать, месье! Пойдём, Габриэла, я хочу показать тебе новый парик, который создал Ленуар, ты увидишь, это просто шедевр!

*Антуанетта и Габриэла уходят.*

ГРАФ ДЕ ВОДРЕЙЛЬ Поздравляю вас, месье. Теперь дело за вами!

Картина третья

*Дом Бомарше. Бомарше диктует пьесу Гюдэну . Тот записывает.*

БОМАРШЕ Граф: «Ты чего-то не договариваешь. Помнится, когда ты служил у меня, ты был изрядным сорванцом…» Фигаро: «Ах, боже мой, ваше сиятельство, у бедняка не должно быть ни единого недостатка – это общее мнение!» Граф: «Шалопаем, сумасбродом…» Фигаро: «Ежели принять в рассуждение все добродетели, которых требуют от слуги, то много ли, ваше сиятельство, найдётся господ, достойных быть слугами?» *Пауза.* Ну как тебе, Гюдэн? По-моему, неплохо!

ГЮДЭН Неплохо? Это блестяще, Пьер. Эта реплика Фигаро войдёт в историю, я не сомневаюсь.

БОМАРШЕ Ты думаешь?

*Входит Тереза.*

ТЕРЕЗА Пьер, милый, ты работаешь уже пять часов, может быть сделаешь перерыв? Я приготовила обед, всё, что ты просил.

БОМАРШЕ Дорогая, я должен закончить первое действие. Не мешай мне, прошу тебя.

*Тереза уходит.*

ГЮДЭН Как она вас любит!

БОМАРШЕ Это правда. Я тоже к ней очень расположен. Надеюсь, в отличие от моих первых двух жён Тереза будет жить долго. Она заслуживает самого лучшего.

ГЮДЭН О чём вы задумались?

БОМАРШЕ Удивительные существа эти женщины. Бывает, что куда больше чем их достоинства нас привлекают их недостатки.

ГЮДЭН Я запишу это. Простите, это вы о Марии-Антуанетте?

БОМАРШЕ Антуанетта вздорна, расточительна, эгоистична, надменна, но при всём при этом она очаровательна, согласись!

ГЮДЭН Помилуйте, Пьер, кому как ни мне, вашем биографу, знать о ваших возможностях, но даже им есть предел. Неужели вы всерьёз мечтаете покорить королеву?

БОМАРШЕ Мой дорогой Гюдэн, королева всего лишь женщина, не забывай об этом. К тому же её туповатый муж, насколько мы все знаем, до сих пор не в состоянии выполнять свои супружеские обязанности. А годы идут. Ты бы видел, какой взгляд бросила на меня Антуанетта перед тем как уйти.

ГЮДЭН Какой же?

БОМАРШЕ Удивление смешанное с интересом и густо удобренное подспудным ожиданием.

ГЮДЭН Как тонко вы это подметили. Я это запишу. Вы читаете лица как открытые книги. Я восхищаюсь вами, Пьер.

БОМАРШЕ Это особенно касается женского пола. Их лица это страницы с крупным шрифтом.

*Входит Тереза.*

ТЕРЕЗА Прости, что отвлекаю тебя Пьер. К тебе посетитель.

БОМАРШЕ Кто же это?

ТЕРЕЗА Некто Шарль-Анри Сансон. Он говорит, что ты его знаешь.

БОМАРШЕ Сансон? Ещё бы. Конечно, знаю, мы с ним вместе учились в школе. Проси!

*Тереза уходит.*

БОМАРШЕ Мы из одного предместья! Славный малый был этот Сансон. Их было три брата. Помнится, работали палачами.

ГЮДЭН Палачами?

БОМАРШЕ Ну да. Между прочим, работа не хуже других. Разве что чересчур публичная. В отличие от моей дома ею заниматься невозможно.

ГЮДЭН Я это тоже запишу.

*Входит Сансон.*

БОМАРШЕ Шарль-Анри! Дорогой! Как же я рад тебя видеть! Сколько лет прошло! Ты почти не изменился! Присядь же! Как ты? Как жизнь? Рассказывай!

САНСОН Как говорится, могло бы быть и хуже. Я тоже очень рад тебя видеть, Пьер. Прости, что отрываю тебя от важных государственных дел.

БОМАРШЕ Какие могут быть дела, когда встречаются старые друзья! Что тебя привело ко мне?

САНСОН Понимаешь, если начистоту… Как бы тебе сказать…

БОМАРШЕ Да говори же, не мнись. Это Гюдэн, мой друг и биограф, так что я от него ничего не скрываю. Я тебя слушаю.

САНСОН Ты очень многого добился, Пьер. Ты знаменитость, живёшь в таком шикарном доме. Мы все в нашей деревне гордимся тобой. А помнишь, как мы с тобой рыбу удили? Ты тогда ничего не поймал, а ко мне рыба так и пёрла, я целое ведро наловил.

БОМАРШЕ Что-то не припоминаю..

САНСОН Ну как же, это было…

БОМАРШЕ Давай к делу, Шарль-Анри, а то, понимаешь, мы тут кое чем занимаемся..

САНСОН Да, конечно, извини. В общем ты так высоко взлетел…

БОМАРШЕ Короче, что нужно?

САНСОН Совсем нет работы, понимаешь. У тебя много знакомых в самых высших кругах. Может ты мог бы помочь мне получить должность королевского палача? Она как раз недавно освободилась.

ГЮДЭН А что с ним случилось?

САНСОН Его поймали на коррупции и посадили в тюрьму Сан-Лазар. В общем Пьер, если б ты помог мне… Больше я же ничего не умею, сам знаешь. Ты бы просто спас меня.

БОМАРШЕ И всё? Что ж, я попробую. Ничего обещать не могу, но сделаю то, что в моих силах.

САНСОН Я никогда этого не забуду! Ты же знаешь, я верный человек. Я верен нашему королю, королеве и тебе буду верен.

БОМАРШЕ Да ладно, свои люди, сочтёмся. Тереза!

*Приходит Тереза.*

ТЕРЕЗА Да, Пьер? Что-то нужно?

БОМАРШЕ Пожалуй, ты права, дорогая, надо сделать перерыв. Накрывай на стол!

Шарль-Анри, ты с нами пообедаешь?

САНСОН С удовольствием.

БОМАРШЕ Вот и славно. Тогда – прошу!

Картина четвёртая

*Королевский дворец. Король и королева завтракают. Вокруг куча придворных.*

ЛЮДОВИК Прелестно! Выше всех похвал! Как вы считаете, Туанетта?

АНТУАНЕТТА Завтрак удался, Луи! У меня к вам просьба, вы не могли бы заглатывать пищу не так быстро. Я за вами не поспеваю. Вот, возьмите салфетку.

ЛЮДОВИК Благодарю. Шевалье!

ШЕВАЛЬЕ РОСТЬЕ Я вас слушаю, ваше величество.

ЛЮДОВИК Передайте повару, что трюфеля в сметане ему сегодня особенно удались. Мы довольны.

ШЕВАЛЬЕ РОСТЬЕ Непременно передам, ваше величество. Планшон будет очень польщён.

ЛЮДОВИК Вот что, надо его поощрить, правда, Туанетта ? Герцог де Ришелье, выдайте Планшону премию. Пятнадцать ливров. Впрочем, нет, достаточно десяти.

ГЕРЦОГ ДЕ РИШЕЛЬЕ Как скажете, ваше величество.

ЛЮДОВИК Так какие там новости на фронте, граф де Вержен?

ГРАФ ДЕ ВЕРЖЕН Объединённые колонии объявили декларацию независимости. Отныне они назвали себя Соединёнными Штатами Америки и больше не имеют никакого отношения к британской короне. Всякие политические связи между ними и Великобританией прекращены окончательно и бесповоротно.

ЛЮДОВИК То есть бунтовщики не успокоились? Как это всё неприятно. Есть же какие-то вещи! Разве король Англии не обладает божественным правом распоряжаться своими колониями?!

ГРАФ ДЕ ВЕРЖЕН Я бы предложил называть их инсургентами, ваше величество. Их армия во главе с генералом Вашингтоном выступила навстречу англичанам. Мне кажется, нам следовало бы повнимательней отнестись к предложению месье де Бомарше. Очень может быть, что он прав, и будущее за этими новоявленными Соединёнными Штатами.

ЛЮДОВИК Опять Бомарше! Всюду этот Бомарше! Ну хорошо, ну ладно. Давайте ещё раз обсудим его предложение после обеда. Какой однако же назойливый господин! Вы ведь кажется репетируете его пьеску, Туанетта?

АНТУАНЕТТА Эта пьеса великолепна, Луи.

ЛЮДОВИК О чём она?

АНТУАНЕТТА Этакая пёстрая мешанина из любви, денег и интриг. Умопомрачительная комедия, не так ли, граф де Водрейль?

ГРАФ ДЕ ВОДРЕЙЛЬ Я бы сказал, что нужно иметь опыт часовщика, чтобы добиться такого сцепления всех шестерёнок.

ЛЮДОВИК Вот как? Ну хорошо, ну ладно.

АНТУАНЕТТА У меня к вам маленькая просьба, ваше величество! Нам нужно ещё двести тысяч ливров на обустройство придворного театра в Трианоне.

ЛЮДОВИК Как двести тысяч? Я же только на прошлой неделе передал вам сто тысяч на кресла для будуара.

АНТУАНЕТТА Сами понимаете, кроме кресел есть ещё декорации, костюмы, реквизит. Действие пьесы происходит в Испании, и нам надо не ударить лицом в грязь, правда, граф?

ГРАФ ДЕ ВОДРЕЙЛЬ Вы безусловно правы, ваше величество.

АНТУАНЕТТА Положите его величеству ещё земляничного варенья. Оно положительно влияет на цвет лица, Луи.

ЛЮДОВИК У меня что, нездоровый цвет лица?

АНТУАНЕТТА У вас прекрасный цвет лица, Луи, но будет ещё лучше. Так что же, вы дадите нам ещё немножко денег? Кушайте, ваше величество, это очень полезно.

ЛЮДОВИК Ну хорошо, ну ладно. Я надеюсь, это все ваши просьбы на сегодня?

АНТУАНЕТТА О, чуть не забыла, есть ещё одна, совсем пустяковая. Подпишите указ о назначении на должность нового королевского палача Шарля-Анри Сансона.

ЛЮДОВИК А что вы так беспокоитесь об этом горячем месте, вы что его лично знаете?

АНТУАНЕТТА Пока нет, но у него очень хорошие рекомендации. Надеюсь, познакомимся рано или поздно.

ЛЮДОВИК Лучше поздно чем рано. Ну хорошо, ну ладно.

АНТУАНЕТТА Положите его величеству сверху земляничного варенья сбитых сливок!   
ЛЮДОВИК Они тоже влияют на цвет лица?

АНТУАНЕТТА Это украшение, ваше величество. А украшения влияют на многое!

Картина пятая

*Придворный театр во дворце Трианон. Королева в окружении придворных и Бомарше репетируют с актёрами «Севильский цирюльник».*

БОМАРШЕ Повторите ещё раз это место, господа! Прошу!

РОЗИНА (ГРАФИНЯ ДЕ КАМПАН) Я трепещу, господин Фигаро!

ФИГАРО (ШЕВАЛЬЕ РОСТЬЕ) Фу, сеньорина, трепетать – это самое последнее дело! Когда поддаёшься страху перед злом, то сразу начинаешь чувствовать зло страха. К тому же я до завтра освободил вас от всех ваших надзирателей.

РОЗИНА Если он меня любит, пусть докажет тем, что будет сохранять полнейшее спокойствие.

ФИГАРО Ах, сударыня, могут ли покой и любовь ужиться в одном сердце? Бедная молодёжь в наше время до того несчастна, что ей остаётся лишь один ужасный выбор: любовь без покоя или покой без любви.

РОЗИНА Покой без любви… вероятно..

ФИГАРО О да это очень скучно! Зато любовь без покоя, по моему, гораздо заманчивее, так что будь я женщиной…. любовь без покоя. Вам понятно?   
БОМАРШЕ Хорошо, достаточно, уже гораздо лучше. Любовь без покоя надо произносить чуть более интимно. Вот так – любовь без покоя! Вам понятно?

ФИГАРО (*повторяет*) Любовь без покоя.

БОМАРШЕ Уже лучше. Как вам кажется, ваше величество?

АНТУАНЕТТА Согласна, это неплохо! А с оркестром будет ещё лучше.

ГРАФ ДЕ ВОДРЕЙЛЬ Я был бы хорош в роли графа Альмавивы, как вам кажется, ваше величество?

АНТУАНЕТТА Прекрасная мысль, граф!. Давайте попробуем. Начнём с первой картины, с каватины *Ecco ridente in cielo* – Cкоро восток золотою ярко заблещет зарёю. На улице Севильи граф Альмавива поёт под балконом своей возлюбленной – Розины.

БОМАРШЕ Но его усилия втуне, так как доктор Бартоло, её опекун, не разрешает ей выйти на балкон.

АНТУАНЕТТА Прошу вас!

*Граф начинает петь по-итальянски.*

АНТУАНЕТТА Немного не так, граф. Вот послушайте…

*Антуанетта поёт, граф повторяет за ней.*

АНТУАНЕТТА Уже намного лучше. Спасибо, граф.

Давайте возьмём теперь вторую картину. Ария Розины “Una voce poco fa” - “В полночной тишине”.

БОМАРШЕ Из которой зрителю становится ясна её любовь к таинственному певцу.

АНТУАНЕТТА Прошу вас, мадам де Кампан! (*Оркестру*) Господа!

*Графиня де Кампан поёт.*

АНТУАНЕТТА Нет, нет, стоп, стоп! Это никуда не годится. Розина должна быть куда более трепетной! Я права, месье до Бомарше?

БОМАРШЕ Вы абсолютно правы, ваше величество. Я сам бы не смог выразиться точнее.

АНТУАНЕТТА Благодарю. В этом месте нужно петь вот так. (*Поёт)* Повторите, мадам!

*Графиня де Кампан повторяет.*

АНТУАНЕТТА Хорошо. А теперь вы, граф де Вальден!

ДОН БАЗИЛИО Я уже не граф де Вальден, ваше величество, теперь я учитель музыки, друг доктора Бартоло.

АНТУАНЕТТА Прекрасно. И вы поёте арию о клевете – *La calennia.*

БОМАРШЕ Вы рассказываете Бартоло о влечении графа Альмавивы к Розине, что стало известно благодаря слухам и сплетням. Я буду Бартоло. Начинайте.

*Граф де Вальден поёт.*

АНТУАНЕТТА Нет, нет, немножко иначе. Вот послушайте.

*Антуанетта поёт, граф де Вальден повторяет за ней.*

*Граф де Водрейль аплодирует.*

ГРАФ ДЕ ВОДРЕЙЛЬ Благодарю вас, ваше величество. Под вашим руководством мы, я уверен, добьёмся грандиозного успеха. Но я вижу, мои коллеги-артисты устали. Предлагаю устроить небольшой перерыв. В соседней зале накрыт стол с горячим шоколадом и пирожными. Прошу вас, господа!

*Все устремляются в соседнюю залу.*

*Бомарше задерживает королеву.*

БОМАРШЕ Ваше величество, уделите мне одну минуту!

АНТУАНЕТТА Я вас слушаю, месье де Бомарше.

БОМАРШЕ Пьер, вы вполне можете называть меня Пьер, ваше величество.

АНТУАНЕТТА Ну хорошо…. Пьер… если вам так будет угодно.

БОМАРШЕ Мне будет угодно. Именно так.

АНТУАНЕТТА Так в чём же дело?

БОМАРШЕ Когда я впервые увидел вас, ваше величество, всё перевернулось в моей душе. Четыре слова навсегда ярко отпечатались в моей голове.

АНТУАНЕТТА И что ж это за слова?

БОМАРШЕ Эта женщина моя королева!

АНТУАНЕТТА Как мило! Но так думает каждый настоящий патриот Франции.

БОМАРШЕ С тех пор я живу с этими словами. Днём и ночью. Однако они все время меняются местами, образуя своеобразную анаграмму.

АНТУАНЕТТА И какую же?

БОМАРШЕ Эта королева моя женщина!

АНТУАНЕТТА Вы забываетесь!

БОМАРШЕ С тех пор как я увидел вас…

АНТУАНЕТТА Остановитесь, месье! Поставьте эти слова в вашей голове в правильном порядке и никогда больше не переставляйте их! Есть грань, которую не следует переходить! Помните, откуда вы родом. Лучше сосредоточьтесь на постановке вашей пьесы.

*Антуанетта уходит, но перед тем как уйти останавливается.*

АНТУАНЕТТА Да, кстати, ваша мечта исполнилась! Его величество принял решение поручить вам поставку оружия в Новый свет. Поздравляю вас!

*Она уходит.*

Картина шестая

*Париж. Большие бульвары. Горожане прогуливаются.*

*Бежит Гаврош.*

ГАВРОШ Горячие новости! Американцы наступают! Новая победа генерала Вашингтона! Поражение англичан под Саратогой!

ГЮДЭН Дай-ка мне газетку, мальчуган!

БЕЛОШВЕЙКА И мне, Гаврош!

МЯСНИК И мне!

*Горожане разбирают газеты, разворачивают их.*

*Гаврош подбегает к прогуливающемуся графу Ханс-Акселю де Ферзен, шведскому дипломату. Ферзен разговаривает с сильным акцентом.*

ГАВРОШ Месье, для вас есть кое что поинтересней!

ФЕРЗЕН Что именно? О чём ты?

*Гаврош вытаскивает из-за пазухи памфлет.*

ГАВРОШ Видите? Это новый памфлет.

ФЕРЗЕН И о чём там речь?

ГАВРОШ Большой секрет! Нашему королю сделали операцию на самом интимном месте!

ФЕРЗЕН Не может быть! Дай мне!  
ГАВРОШ Один ливр, месье!

БОМАРШЕ И мне тоже, гамэн!

*Гаврош отдаёт им пафлеты и бежит дальше.*

*Ферзен и Бомарше быстро читают.*

*Бомарше смеётся.*

ФЕРЗЕН Похоже, ваша королева теперь имеет шанс забеременеть. И наконец родить Франции дофина. Чему вы смеётесь?

БОМАРШЕ Есть такой персонаж – Фигаро. Вы не слыхали о нём, сударь?

ФЕРЗЕН Никак нет.

БОМАРШЕ Ну так ещё услышите! Так вот Фигаро говорит – смейтесь чаще! Смейтесь, чтобы не заплакать!

ФЕРЗЕН Я не понимаю. Это какая-то нелепость.

БОМАРШЕ На свете много нелепостей, месье.

ФЕРЗЕН Вы французы, непонятный народ.

БОМАРШЕ Вы случайно не англичанин?

ФЕРЗЕН Нет, хотя вы правы, англичане намного разумнее. Я швед, месье. Граф Ханс-Аксель де Ферзен, дипломат.

БОМАРШЕ Да хоть сам шведский король, какая мне разница. То же чванство и глупость. Что вы на меня так вылупились? Отойдите от меня подальше!

ФЕРЗЕН Но почему же, месье! Я имею право стоять где хочу!

БОМАРШЕ Потому что от вас воняет!

ФЕРЗЕН Это оскорбление, месье! Вам придётся дать мне удовлетворение своей шпагой!

БОМАРШЕ Если вы настаиваете, месье, я готов дать вам удовлеторение своей шпагой. Но что мы от этого выиграем?

ФЕРЗЕН Я не понимаю вас.

БОМАРШЕ Если вы меня заколете, месье, я тоже стану вонять, а если я заколю вас, то вы будете вонять ещё сильнее, если это вообще возможно. Прощайте, месье.

*Бомарше уходит. Удивлённый Ферзен смотрит ему вслед.*

Картина седьмая

*Дом Бомарше. Бомарше диктует Гюдэну.*

БОМАРШЕ Снабжение американской армии обмундированием и оружием, без которых она не смогла бы вообще вести войну, представляется мне наиболее почётным занятием, несмотря на все тяготы и опасности, которое оно влечёт за собой. Записал?

ГЮДЭН Да, слово в слово! Вы настоящий борец за свободу, Пьер!

БОМАРШЕ Благодарю, Гюдэн. Не все могут это оценить, к сожалению. И не все понимают, что такое свобода. Человек свободен по определению. Всякая вера в фатальность, в судьбу унижает человека, отнимает у него свободу, без которой его действия безнравственны.

ГЮДЭН Во Франции и в Америке свободу понимают по разному.

БОМАРШЕ Формы борьбы за свободу в Америке и во Франции различны, но по сути это одна и та же борьба. На какие области ни распространялась моя деятельность, я всегда был солдатом в борьбе за свободу. Надеюсь, что настанет время, когда даже такие мои труды, которые на первый взгляд не имеют отношения к этой борьбе – например, мою комедию “Севильский цирюльник” – люди оценят как выигранное сражение.

ГЮДЭН Это потрясающе! Так и будет, Пьер, я уверен. Я это запишу с вашего позволения.

БОМАРШЕ И оценив это, может быть кое-кто переменится по отношению ко мне.

ГЮДЭН Вы всё ещё надеетесь, что королева ответит вам взаимностью?

*Входит Тереза.*

ТЕРЕЗА Милый, к тебе твой друг, Жюль-Анри Сансон. Ты, часом, не проголодался? Вы уже давно работаете.

БОМАРШЕ Творцы сыты духовной пищей, моя дорогая! Но ты права, стоит сделать перерыв. Проси Сансона.

*Тереза уходит.*

БОМАРШЕ Нет таких крепостей, которые нельзя взять, Гюдэн. Всё зависит от настойчивости и тактики нападающего.

ГЮДЭН Пожалуй, я это тоже запишу.

БОМАРШЕ Запиши. И ещё запиши, что сущность человека не в том, что ему предопределено,и не в том, к какому сословию он принадлежит по рождению – судьба человека зависит от него самого, от его ума и характера.

*Входит Сансон.*

БОМАРШЕ Рад тебя видеть, Жюль-Анри!

САНСОН Пьер, дорогой, я пришёл поблагодарить тебя. Можешь меня поздравить – я королевский палач!

БОМАРШЕ Хорошая новость! Сейчас мы за это выпьем, Тереза уже накрыла на стол, я полагаю!

САНСОН Я твой вечный должник, Пьер!

БОМАРШЕ Забудь об этом. Будем надеяться, что мне никогда не придётся обращаться к тебе за этим должком. Значит, жизнь налаживается! Всё прекрасно?

САНСОН Ну вроде бы да.

БОМАРШЕ А что не так, мой друг?

САНСОН Как ни странно, у меня по прежнему мало работы.

БОМАРШЕ Мой дорогой друг, мне почему-то кажется, что её у тебя скоро будет предостаточно.

САНСОН Почему ты так считаешь?

БОМАРШЕ Трудно сказать. Интуиция, мой друг, интуиция. Она редко меня обманывает. Интуиция – это верная возлюбленная писателя. Запиши это, Гюдэн.

ГЮДЭН Конечно, Пьер. Это блестяще сказано.

Картина восьмая

*Представление оперы «Севильский цирюльник» во дворце Трианон.*

*Король, Королева и двор – придворные и их жёны. Граф де Водрейль, герцог де Ришелье, граф де Вержен, шведский граф Ферзен, граф де Вальден, шевалье Ростье, фрейлины королевы, Ленуар. Актёры.*

*Идёт дуэт Фигаро и Розины.*

*Перерыв.*

АНТУАНЕТТА Какая картина! Вам нравится, Луи? Согласитесь, что это прелестно, и что ваши опасения были напрасны.

ЛЮДОВИК Честно говоря, Туанетта, мне совсем не по душе этот вертлявый Фигаро. Он слишком много на себя берёт! Как может граф Альмавива быть такой игрушкой в его руках! К тому же Фигаро очень меркантилен. Напоминает мне своего создателя! Он помогает графу потому, что за это будет щедро заплачено!

АНТУАНЕТТА Прежде всего Фигаро помогает Альмавиве потому, что любовь графа к Розине трогает его сердце. Он совмещает в себе человека делового и чувствительного.

ЛЮДОВИК Как и сам месье де Бомарше!

АНТУАНЕТТА Давайте посмотрим, Луи! Сейчас будет моя любимая сцена – терцет Альмавивы, Фигаро и Розины – *Zitti, ziti!* – Тише, тише!.

БОМАРШЕ Они, ваше величество, раскрывают Розине личность её таинственного вздыхателя и готовятся к побегу.

ЛЮДОВИК Ну хорошо, ну ладно. Начинайте!

*Граф де Водрейль (граф Альмавива), Мадам де Кампан (Розина) и шевалье Ростье (Фигаро) исполняют терцет.*

*Все зрители в восторге. Бурные аплодисменты.*

* Браво!
* Бис!
* Прелестно!
* Шарман!
* Восхитительно!
* Браво, Бомарше!
* Поздравляю!
* Мои поздравления!
* Это шедевр!

*Бомарше раскланивается.*

*Зрители расходятся.*

*Антуанетта бросается поздравлять Мадам де Кампан.*

АНТУАНЕТТА Дорогая, это было чудесно!

*Они отходят.*

ЛЮДОВИК (*Бомарше*) Это было довольно мило, месье!

БОМАРШЕ Благодарю вас, ваше величество. Представление пьесы в королевском дворце большая честь для любого драматурга вашего королевства.

*Людовик уходит в сопровождении придворных.*

*Подходит Антуанетта.*

АНТУАНЕТТА Пьер, это настоящий триумф! Впрочем, я никогда в нём не сомневалась. Поздравляю вас от души!

БОМАРШЕ Ваше величество, вы вдохновительница и покровительница этого спектакля. Своим успехом я всецело обязан вам!

АНТУАНЕТТА Вы мне льстите!

БОМАРШЕ Позвольте мне быть откровенным, ваше величество!

АНТУАНЕТТА Извольте!

БОМАРШЕ По моему убеждению никогда не следует сдерживать порывы, которые идут от души! Надеюсь, вы оцените мою искренность. С первого мгновения как я увидел вас, Антуанетта, моё сердце навсегда принадлежит вам! Я уверен, вы это чувствуете. Знаете, что я люблю вас мучительно и покорно. Могу ли я надеяться, что и в вашем сердце есть хоть толика ответного чувства? Можем ли мы увидеться с вами наедине, чтобы я мог выразить вам всё, что накопилось в моей душе за это время?

АНТУАНЕТТА Месье, я буду столь же искренна как и вы. Я поражена, как вы осмелились на это признание. Успех вашей пьесы не даёт вам никаких прав на подобную дерзость. За подобные слова вас следовало бы казнить. Я из рода Габсбургов, месье, а вы рождены в третьем сословии. Никогда не забывайте об этом. Ничто не сможет это изменить. К тому же я беременна. Надеюсь, больше мы не вернёмся к этой теме. Ещё раз поздравляю вас с успехом! Прощайте, месье!

*Она уходит. Бомарше смотрит ей вслед.*

*Подходит граф де Водрейль.*

БОМАРШЕ Вы были великолепны, граф. Поздравляю вас!

ГРАФ ДЕ ВОДРЕЙЛЬ Примите и мои поздравления, Пьер! От души рад за вас, за всех нас. Но вы выглядите несколько озадаченным. В чём дело? Мне кажется, король остался доволен.

БОМАРШЕ Благодарю вас, граф. Признаться, мне не показалось, что его величество в бурном восторге.

ГРАФ ДЕ ВОДРЕЙЛЬ Надо знать нашего короля. Он редко выражает свой восторг по какому-либо поводу. Разве что когда ему удаётся выковать какую-то новую игрушку в своей кузнице. Не берите в голову. Какие теперь у вас планы, дорогой Пьер?

БОМАРШЕ Какие планы? Огромные как всегда. Я ведь практически банкрот, граф. Все мои деньги ушли на отправку оружия в Америку, и я до сих пор ничего не получил взамен – ни от Конгресса Соединённых Штатов, ни от нашего министерства финансов. Велеречивая благодарность на гербовой бумаге, *пти мерси*, которую я получил от Конгресса, не в счёт.

ГРАФ ДЕ ВОДРЕЙЛЬ Неужели вам ничего не заплатили?

БОМАРШЕ Одни обещания. Кредиторы уже описали мой дом.

ГРАФ ДЕ ВОДРЕЙЛЬ Ваш новый великолепный дом, о котором ходят легенды? Тот, что вы построили напротив Бастилии? Какой ужас!

БОМАРШЕ Если я срочно не найду денег, он пойдёт с молотка.

ГРАФ ДЕ ВОДРЕЙЛЬ Бедный Пьер! И что же вы будете делать?

БОМАРШЕ Что делать? Я что-нибудь придумаю. Непременно. Я всё равно во что бы то ни стало помогу Америке выиграть войну за независимость, но, самое главное, я напишу новую пьесу. Пьесу, которая расставит все точки над и, и может быть всё же изменит наконец мою судьбу! Я верю в это, граф! Ещё далеко не вечер!

ГРАФ ДЕ ВОДРЕЙЛЬ Вы поразительный человек, месье де Бомарше. И о чём же будет ваша новая пьеса? Кто будет её новым героем? Вы уже знаете?

БОМАРШЕ Знаю, конечно. Герой будет старый. Фигаро, разумеется, кто же ещё! Ему не терпится расквитаться за все унижения! Прощайте, граф! Вы скоро обо мне услышите! Обещаю! Оркестр, туш!

*Оркестр играет. Бомарше уходит.*

КОНЕЦ ПЕРВОГО ДЕЙСТВИЯ

ВТОРОЕ ДЕЙСТВИЕ

Картина девятая

Киноэкран

*На экране Моцарт и Сальери. Они играют в шахматы.*

Моцарт

Мне день и ночь покоя не дает  
Мой черный человек. За мною всюду  
Как тень он гонится. Вот и теперь  
Мне кажется, он с нами сам-третей  
Сидит.

Сальери

И, полно! что за страх ребячий?  
Рассей пустую думу. Бомарше  
Говаривал мне: «Слушай, брат Сальери,  
Как мысли черные к тебе придут,  
Откупори шампанского бутылку  
Иль перечти “Женитьбу Фигаро”».

Моцарт

Да! Бомарше ведь был тебе приятель;  
Ты для него «Тарара» сочинил,  
Вещь славную. Там есть один мотив...  
Я все твержу его, когда я счастлив...  
Ла ла ла ла... Ах, правда ли, Сальери,  
Что Бомарше кого-то отравил?

Сальери

Не думаю: он слишком был смешон  
Для ремесла такого.

Моцарт

Он же гений,  
Как ты да я. А гений и злодейство —  
Две вещи несовместные. Не правда ль?

Сальери

Ты думаешь?

*(Бросает яд в стакан Моцарта.)*

Ну пей же.

*Изображение на экране исчезает. Появляется надпись -* ***1784***

Картина десятая

*Париж. Большие бульвары. Прогуливаются прохожие. Бежит газетчик Гаврош.*

ГАВРОШ Самые свежие новости! Американцы одержали новую победу! Англичане отступают! Королева снова беременна! Бомарше написал новую пьесу!

*Прохожие разбирают газеты.*

ГОРОЖАНИН Что за пьеса, Гаврош? Там не написано?

ГАВРОШ Всё написано, месье. «Женитьба Фигаро»!

Картина одиннадцатая

*Спальня Марии-Антуанетты. Утро. Церемония одевания королевы. Присутствует куча фрейлин, сражающихся за каждый атрибут одежды, а также герцогиня Габриэла де Полиньяк.*

ГЕРЦОГИНЯ ДЕ РИШЕЛЬЕ (Графине де Вержен) Это моё, Жюли! Не трогайте!

ГРАФИНЯ ДЕ ВЕРЖЕН Пожалуйста.

ГРАФИНЯ ДЕ ПРОВАНС (Графине де Шатре) Отдайте мне, графиня! Вы прекрасно знаете, что это моё право!

ГРАФИНЯ ДЕ ШАТРЕ Какого чёрта! Это моя очередь!

ГРАФИНЯ ДЕ КАМПАН Не ссорьтесь, дамы! Передача предметов одежды королеве –привилегия, которую получает та, кто обладает наивысшим титулом в комнате.

ГРАФИНЯ ДЕ ПРОВАНС А я о чём!

*Входит герцогиня Шармская.*

ГРАФИНЯ ДЕ КАМПАН Графиня де Прованс, передайте юбку герцогине Де Полиньяк, её титул выше.

ГЕРЦОГИНЯ ДЕ ПОЛИНЬЯК Благодарю вас, графиня!

ГЕРЦОГИНЯ ШАРМСКАЯ А как же я? Я - герцогиня Шармская!

ГЕРЦОГИНЯ ДЕ ПОЛИНЬЯК При всём уважении, герцогиня, род де Полиньяков намного древнее, ему уже три столетия!

*Церемония продолжается. Но юбка до королевы так и не доходит, потому что в это время входит принцесса де Ламбаль.*

ГРАФИНЯ ДЕ КАМПАН Дамы, пришла принцесса де Ламбаль. Передайте ей юбку и дайте ей занять подобающее ей место.

ГРАФИНЯ ДЕ ШАТРЕ Неужели её титул выше чем у герцогини Де Полиньяк или у герцогини Шармской?

ГРАФИНЯ ДЕ ПРОВАНС Она же принцесса крови. Другое дело принцесса Роган.

АНТУАНЕТТА Вы можете наконец закончить эту церемонию? Мне холодно в конце концов!

ГРАФИНЯ ДЕ КАМПАН Простите, ваше величество, но мы не можем нарушать правила этикета. Вы же знаете, это тщательно оберегаемая привилегия. Кстати, ваш куафюр ждёт разрешения войти.

АНТУАНЕТТА Пусть заходит.

*Королеву одевают. Графиня де Кампан впускает Ленуара. Он входит с огромным париком.*

ЛЕНУАР Доброе утро, дамы! Ваш новый парик, ваше величество!

АНТУАНЕТТА Какая прелесть! Что это, Ленуар?

ЛЕНУАР На этот раз, ваше величество, я решил метафорически отобразить райские кущи. Как видите, здесь порхают бабочки, вот они, видите?

АНТУАНЕТТА Да, чудесно!

ЛЕНУАР И поют райские птички. Их тут три.

АНТУАНЕТТА Очаровательные пташки! Райские кущи вам безусловно удались. Ленуар, вы снова превзошли самого себя. Это настоящий шедевр! Что скажете, графиня де Кампан?

ГРАФИНЯ ДЕ КАМПАН Как всегда, изумительно, ваше величество. Вы снова зададите новую моду в нашем королевстве.

*Входит Король, с ним герцог де Ришелье и граф де Вержен.*

*Все дамы склоняются в реверансе.*

АНТУАНЕТТА Доброе утро, Луи! Что-то случилось, что вы так внезапно врываетесь в мою спальню?

ЛЮДОВИК Этот ваш Бомарше, сударыня! Он переходит всякие границы! Вольности, которые он себе позволяет, совершенно недопустимы!

АНТУАНЕТТА А в чём собственно дело?

ЛЮДОВИК Дело в его новой комедии, как её «Женитьба Фигаро».

АНТУАНЕТТА А что с ней не так?

ЛЮДОВИК Вы ещё спрашиваете! С ней всё не так! Это фривольная, нарушающая всякие приличия писанина. Герцог де Ришелье, как вам известно, по совместительству является инспектором королевских театров, слава богу, во время заметил эту крамольную вещицу. Прочтите Ришелье то, что вы мне показывали. Пусть королева услышит, что сочиняет её любимчик!

ГЕРЦОГ ДЕ РИШЕЛЬЕ Вот один небольшой отрывок из сцены, где Фигаро беседует с графом Альмавивой. Вот что он говорит: «Знатное происхождение, сан, состояние – от всего этого не мудрено возгордиться. Но что вы сделали, чтобы добиться всех этих благ? Вы потрудились только родиться, больше ничего!».

ЛЮДОВИК Как вам нравится эта неслыханная дерзость? «Вы потрудились только родиться, больше ничего!»

ГЕРЦОГ ДЕ РИШЕЛЬЕ Или вот, например, другое место. Фигаро говорит: «Все вокруг воруют, а от тебя одного требуют честности!». Или вот - «Что такое ремесло царедворца – иметь и брать и требовать ещё!».

ЛЕНУАР Это же просто кошмар!

ГРАФ ДЕ ВЕРЖЕН Дальше - больше. А само название – «Безумный день» . Это разве не намёк на жизнь нации? Читайте, герцог! Там, где вы сделали закладки.

ГЕРЦОГ ДЕ РИШЕЛЬЕ «Граф: «С твоим умом и характером ты мог бы продвинуться по службе». Фигаро – «С умом и вдруг – продвинуться? Шутить изволите, ваше сиятельство. Раболепная посредственность – вот кто всего доби

вается.»»

ЛЕНУАР Какой ужас, ваше величество!

ГЕРЦОГ ДЕ РИШЕЛЬЕ И таких мест в пьесе более чем достаточно, ваше величество! Вот монолог Фигаро: «Как бы мне хотелось, чтобы в моих руках очутился один из временщиков, которые так легко подписывают самые беспощадные приговоры!» А вот чуть дальше – «Если вы сильный мира сего, вы думаете, вы и разумом сильны?»… «Там, где нет свободы критиковать, никакая похвала не может быть приятна! Только мелкие людишки боятся прессы.».

ГРАФ ДЕ ВЕРЖЕН Это просто наглость! Прочтите про политику, герцог!

ГЕРЦОГ ДЕ РИШЕЛЬЕ «…Хорошо ли разыгрывать персону, плодить наушников и прикармливать изменников, растапливать сургучные печати, перехватывать письма и стараться важностью цели оправдать убожество средств. Вот вам и вся политика.»

ЛЮДОВИК Достаточно! Он потерял всякую меру! С ним надо покончить навсегда! Я заявляю вам, сударыня, что эта пьеса никогда не будет поставлена. Забудьте о ней!

АНТУАНЕТТА Но, ваше величество, мы уже начали репетиции.   
ЛЮДОВИК Значит, их надо прекратить!

АНТУАНЕТТА Но можно опустить волнующие вас места!

ГРАФ ДЕ ВЕРЖЕН К сожалению, их слишком много, ваше величество! Эта пьеса пестрит неподобающими высказываниями.

ЛЮДОВИК! Говорю вам, этот Бомарше зашёл слишком далеко на этот раз! Если быть последовательным, то допустив постановку этой пьесы, надо разрушить Бастилию! Этот человек смеётся надо всем, что следует почитать при известном образе правления. Разговор закончен. И, кстати, я получил счёт за ваши новые платья. Вы заказали себе одежды почти на полмиллиона ливров! Из самых модных журналов! Это сумасшедшие траты, сударыня!

АНТУАНЕТТА Ах вот как! Так вы хотите, чтобы я выглядела как дама второго сословия? Хорошо, я готова. Выставите королеву Франции на посмешище! Оденьте её в рубище! Я на всё согласна. За что только выпала мне такая участь, почему я не осталась в Австрии…

*Королева рыдает.*

ЛЮДОВИК Ну хорошо, хорошо, ну ладно. Я оплачу этот счёт. Успокойтесь, Туанетта. Графиня де Кампан, успокойте королеву наконец. Пойдёмте, господа. Королева слишком взволнована сейчас, чтобы продолжать разговор.

*Людовик, Вержен и Ришелье уходят. Королева успокаивается.*

АНТУАНЕТТА Спасибо, графиня, мне уже лучше.

ГАБРИЭЛА ДЕ ПОЛИНЬЯК Так мы прекращаем репетиции?

АНТУАНЕТТА Конечно, нет! Король переменчив, он сейчас в дурном настроении.

ГАБРИЭЛА Но он не хочет этой постановки!

АНУАНЕТТА Он ещё просто не знает, что он этого хочет. К тому же этого хочу я! Мне нравится эта пьеса.

ГАБРИЭЛА Вы пойдёте против воли короля?

АНТУАНЕТТА Я не позволю отнять у меня мою радость. В самом крайнем случае это будет закрытый спектакль, только для очень узкого круга приглашённых. Человек триста, не больше!

Картина двенадцатая

*Репетиция «Женитьбы Фигаро». Бомарше, Королева, граф де Водрейль, актёры.*

ГРАФ ДЕ ВОДРЕЙЛЬ Признайтесь, Бомарше, вы написали эту пьесу для королевы?

БОМАРШЕ Я написал пьесу для народа, но ставим мы её сейчас для королевы. Я уверен, публика будет умирать со смеху, глядя на проделки лакея и глупость чванного графа. Если, конечно, это представление будет.  
АНТУАНЕТТА Мы спасём вашу пьесу, месье, не сомневайтесь. Продолжим репетицию. Давайте теперь возьмём каватину Фигаро - *Se vol ballare, Signor Contino.*

БОМАРШЕ Буквально – если желаешь потанцевать, мой маленький графчик, давай попробуй, а я подыграю тебе мотивчик!

ШЕВАЛЬЕ РОСТЬЕ (ФИГАРО) Я понял. Можно начинать?

АНТУАНЕТТА Прошу!

*Шевалье Ростье поёт.*

АНТУАНЕТТА Всё хорошо, только в этом месте нужно спеть вот так.

*Она показывает, шевалье Ростье повторяет.*

АНТУАНЕТТА Отлично, месье. Достаточно. Теперь возьмём арию Керубино. К слову говоря, это самый очаровательный персонаж вашей пьесы, Пьер. Он, мне кажется, никак не может определиться, в кого он на самом деле влюблён.

БОМАРШЕ Благодарю, государыня. Это свойственно его юному возрасту. В мальчишеском сердце лихорадочное возбуждение и сладостное томление соединяются воедино.

АНТУАНЕТТА Итак, паж признаётся в любви Сюзанне – *Non so piu cosa son! – “*Рассказать, объяснить не могу я.” Здесь очень важно поймать правильную интонацию. Вот послушайте.

*Антуанетта поёт.*

АНТУАНЕТТА Попробуйте, графиня! Габриэла, дорогая, помогите Элен.

ГАБРИЭЛА ДЕ ПОЛИНЬЯК Разумеется, ваше величество!

БОМАРШЕ Не забывайте во время признания Керубино входит граф Альмавива, и паж должен скрыться за креслом.

ГРАФ ДЕ ВОДРЕЙЛЬ Мы помним. Давайте, графиня!

*Графиня де Прованс (Керубино) поёт, обращаясь к Сюзанне (герцогиня де Полиньяк).*

АНТУАНЕТТА Элен, браво, вы на верном пути! Теперь возьмём финал первого действия, когда Фигаро иронически поздравляет Керубино со внезапно свалившейся на него военной карьерой – *non piu andrai.*

БОМАРШЕ Мальчик резвый, кудрявый, влюблённый, Адонис, женской лаской прельщённый, не довольно ль вертеться, кружиться, не пора ли мужчиною стать!

АНТУАНЕТТА Прошу вас, мадмуазель!

*Графиня де Прованс поёт.*

*В конце арии входит герцог де Ришелье.*

ГЕРЦОГ ДЕ РИШЕЛЬЕ Немедленно остановите репетицию! Король запретил эту вульгарную постановку!

АНТУАНЕТТА Это неслыханно! Вы не имеете права, герцог!

ГЕРЦОГ ДЕ РИШЕЛЬЕ Государыня, я выполняю приказ его величества.

АНТУАНЕТТА Это предельно унизительно! Королева тоже человек, и ей не чужды нормальные человеческие чувства!

БОМАРШЕ Браво!

АНТУАНЕТТА Я знаю, что меня зовут «Мадам Дефицит», но мне плевать на все эти сплетни, я люблю радость и дерзкие мысли, я хочу смеяться, как смеялась дома, в Вене… Это закрытый спектакль на моей домашней сцене!   
ГЕРЦОГ ДЕ РИШЕЛЬЕ В таком случае я предлагаю автору вымарать все непристойные места. Представьте мне подчищенный текст, и я обсужу его с королём. Может быть его величество согласится на этот вариант.

БОМАРШЕ Пьеса будет сыграна так как она написана. Я ничего не буду в ней менять.

ГЕРЦОГ ДЕ РИШЕЛЬЕ Значит, она не будет сыграна никогда. (*Актёрам*) Расходитесь по домам, господа! Государыня, я настоятельно рекомендую вам повиноваться королевскому приказу.

*Ришелье уходит.*

АНТУАНЕТТА Что же делать?

ГРАФ ДЕ ВОДРЕЙЛЬ Пьеса будет поставлена.

БОМАРШЕ Каким образом?

ГРАФ ДЕ ВОДРЕЙЛЬ Я устрою парадное представление вашей пьесы на моей домашней сцене в Женневилье. Я полагаю, у себя в замке я могу ставить что угодно! Тем более, что по счастливой случайности я сам играю одну из главных ролей!

АНТУАНЕТТА Благодарю, вас граф! Прекрасный выход. Господа, давайте всё же пройдём ещё одну сцену прежде чем мы расстанемся. Там, где Розина, простите графиня Альмавива, горюет о потере расположения графа. Прошу вас, мадам де Кампан! Вы готовы?

ГРАФИНЯ ДЕ КАМПАН (РОЗИНА) Я всегда готова, ваше величество. Это моё любимое место – *Porgi amor* – Бог любви!

АНТУАНЕТТА Музыка!

*Графиня де Кампан поёт арию графини.*

Картина тринадцатая

*Париж. Большие бульвары. Горожане прогуливаются.*

*Бежит газетчик.*

ГАВРОШ Горячие новости! Бомарше против Людовика Шестнадцатого! Революционные настроения в театральной жизни Парижа! Будет ли поставлена «Женитьба Фигаро», куплеты из которой распевает весь Париж?!

ГОРОЖАНИН Дай-ка мне, мальчуган!

БЕЛОШВЕЙКА И мне!

ТЕРЕЗА И мне тоже. О, господи!

*Тереза раскрывает газету и, читая, уходит.*

ШЕВАЛЬЕ РОСТЬЕ И мне давай!

*Горожане разбирают газеты.*

*Появляются Сальери и Моцарт.*

ВОР Это тирания!

ЗЕЛЕНЩИК Насилие! Настоящее насилие!

ПРАЧКА Наш Бомарше ни за что не уступит королю!

МЯСНИК Фигаро принадлежит Франции! Дай мне газету, Гаврош!

ГАВРОШ Вот держите.

ГЮДЭН Отлично сказано, месье. И мне газету, гамэн!

МОЦАРТ Что там такое, Антонио? Отчего такой ажиотаж?

САЛЬЕРИ Наш Бомарше кажется опять что-то натворил. Газету!

ГАВРОШ Прошу вас, месье!

МОЦАРТ Его пьеса прелестна. Я так рад, что написал музыку к «Женитьбе Фигаро». Тебе, кстати, понравилась моя опера?

САЛЬЕРИ Она гениальна, Вольфганг. Ты ведь знаешь, как я люблю всё, что ты делаешь!

Картина четырнадцатая

*Спектакль «Женитьба Фигаро» в театре графа де Водрейля. Королева, придворные, актёры.*

*Сюзанна поёт арию о своей истинной любви Deh vieni non tardar! – Приди, мой милый друг! Фигаро это слышит и ещё больше начинает её ревновать.*

*Прерывая арию, входит префект Симонэ с жандармами и герцог де Ришелье.*

ГЕРЦОГ ДЕ РИШЕЛЬЕ Действуйте, Симонэ!

СИМОНЭ Прошу прощения, ваше величество. По приказу короля представление не состоится. Господа, прошу освободить сцену и зал.

ГРАФ ДЕ ВОДРЕЙЛЬ Как вы можете, герцог! Врываться в мой замок с префектом и отрядом полицейских!

БОМАРШЕ Это просто наглость!

ГЕРЦОГ ДЕ РИШЕЛЬЕ Приказы короля не обсуждаются, месье часовщик! Вы вымарали непристойные места из вашей пьески? Все эти порочащие графа Альмавиву монологи! Вы просто ненавидите его!

БОМАРШЕ Вы ошибаетесь, ваша светлость. Я люблю графа Альмавиву, потому что люблю моего умного ловкого Фигаро. И чем более блестящей будет особа графа, чем внушительней его власть, тем славней победа Фигаро и его природного ума. Так что в моей пьесе нет непристойных мест.

ГЕРЦОГ ДЕ РИШЕЛЬЕ Она как чума, распространяет заразу вокруг себя. Префект, велите вашим людям сопроводить артистов по домам!

СИМОНЭ Будет сделано, ваше сиятельство! (*Артистам*) Собирайтесь, господа! Представление окончено!

БОМАРШЕ Передайте его величеству, что пьеса будет поставлена даже, если её придётся играть на клиросе собора Нотр-Дам! Народ завоюет нам право её поставить.

ГЕРЦОГ ДЕ РИШЕЛЬЕ Вы очень самоуверенны, месье! (*Кланяется королеве*) Ваше величество!

Картина пятнадцатая

*Королевские покои. Луи XVI играет в преферанс с герцогом де Ришелье, графом де Водрейлем, графом де Ферзеном, графом де Вальденом, шевалье Ростье.*

ГРАФ ДЕ ВАЛЬДЕН Ваш ход, ваше величество.

ЛЮДОВИК Пожалуй, я пойду вот так! Дама!

ГРАФ ДЕ ФЕРЗЕН Прекрасный ход, ваше величество.

*Входят граф де Вержен и Симонэ.*

ГРАФ ДЕ ВЕРЖЕН Простите за беспокойство, сир! Срочное дело требующее незамедлительного решения.

ЛЮДОВИК Вечная спешка! Что случилось?

СИМОНЭ Прошу прощения, ваше величество, по всему Парижу распространяют новый памфлет господина Бомарше.

ЛЮДОВИК Когда наконец этот субьект утихомирится! Он настигает меня всюду, даже вечером, когда я размышляю над такими серьёзными комбинациями. Думаю о судьбах нации! Что там сказано, в этом памфлете?

ГРАФ ДЕ ВЕРЖЕН Много чего, к сожалению. Вот например. Дайте сюда, Симонэ! (*Читает*) «Мне приходится укрощать львов и тигров, чтобы поставить мою пьесу на театре.»

ЛЮДОВИК Так он хвастается перед всем светом, что укротил короля?

ГЕРЦОГ ДЕ РИШЕЛЬЕ Невероятная наглость!

ГРАФ ДЕ ВЕРЖЕН Читать дальше?

ЛЮДОВИК Нет, достаточно! Он перешёл все границы! Ну так мы ему напомним, где они. Дайте мне бланк для ареста, префект!

СИМОНЭ Ещё раз прошу прощения, ваше величество, но я не захватил с собой бланки.

ЛЮДОВИК В таком случае… Дайте мне карту, Ришелье!

ГЕРЦОГ ДЕ РИШЕЛЬЕ Вот ваш туз червей, сир.

ЛЮДОВИК (*пишет на карте и протягивает её префекту*) Господин префект, упомянутый господин де Бомарше должен быть немедленно арестован и препровождён в тюрьму Сан-Лазар.

ГРАФ ДЕ ВОДРЕЙЛЬ Но это же тюрьма для бродяг!

ЛЮДОВИК Самое место для этого мерзкого памфлетиста! Выполняйте приказ, префект!

СИМОНЭ Он будет безотлагательно исполнен, ваше величество. Сегодня же ночью.

*Симонэ и граф де Вержен уходят.*

ЛЮДОВИК Этот подлый писака, этот Фигаро наконец получит серьёзный урок! Продолжим игру, господа!

Картина шестнадцатая

*Париж. Большие бульвары. Горожане прогуливаются. Бежит Гаврош.*

ГАВРОШ Срочная новость! Бомарше в тюрьме! Певец Парижа брошен

в тюрьму Сан-Лазар!

*Горожане расхватывают газеты.*

ТОРГОВКА РЫБОЙ Это ведь Бомарше написал куплеты Сюзанны!

ПРАЧКА Конечно, это куплеты из Фигаро.

БЕЛОШВЕЙКА Там сказано, что нам, женщинам доведётся когда-нибудь писать законы!

1-АЯ ПРОСТИТУТКА Молодец Бомарше!

2-АЯ И такого мужчину они засадили!

ТЕРЕЗА Именно! За куплеты и пьесу!

ГЮДЭН Король хочет заткнуть ему рот! Ведь Пьер вывернул наружу всю труху аристократических привилегий!

МЯСНИК Он хочет заткнуть рот всему Парижу!

КАМЕНЩИК Он засадил в тюрьму создателя Фигаро!

ВОР Задай ему Бомарше!

ТОРГОВКА РЫБОЙ Заткнуть нам рот?

ПРАЧКА Потому что не хочет слышать правду!

ВОР От которой у короля сразу понос!

ЗЕЛЕНЩИК Да пусть он хоть лопнет, этот толстяк!

ТОРГОВКА РЫБОЙ И его мадам Дефицит вместе с ним!

ГОРОЖАНИН Замучал нас своими проклятыми налогами!

ГЮДЭН Мы не сдадимся, Тереза! Он будет освобождён! Пьер написал лучшую французскую комедию со времён Мольера!

ТЕРЕЗА Мало того он освободил Америку, его корабли нанесли сокрушительный удар англичанам!

ГЮДЭН Он гордость Парижа! Он гордость всей Франции!

ГЛАШАТАЙ Да здравствует Париж! Да здравствует его певец!

1-АЯ ПРОСТИТУТКА У нас отобрали нашего Бомарше!

2-АЯ ПРОСТИТУТКА Деспотизм!

БЕЛОШВЕЙКА Тирания!

ТОРГОВКА РЫБОЙ Произвол!

ВОР Долой привилегии рождения!

МЯСНИК На волю Бомарше!

КАМЕНЩИК Свободу Бомарше!

*Появляется Симонэ и жандармы. Люди расходятся.*

Картина семнадцатая

*Кузница-мастерская короля. Людовик чинит железный флюгер в виде петуха.* *Приходит Антуанетта.*

ЛЮДОВИК А, это вы!

АНТУАНЕТТА Что вы делаете, Луи?

ЛЮДОВИК Я прогуливался по крыше и увидел, что флюгер показывает не в ту сторону.

АНТУАНЕТТА В каком смысле не в ту сторону?

ЛЮДОВИК Он смотрел на юг, а должен на север. Я пытался повернуть его как надо, но убедился, что он повреждён.

АНТУАНЕТТА Но ведь сейчас северный ветер, он дует на юг. Значит, всё правильно.

ЛЮДОВИК А я вам говорю, что он должен смотреть на север. Я король или нет?

АНТУАНЕТТА Ну, разумеется, вы король, Луи!

ЛЮДОВИК Вот именно. Видите, Туанетта, я его починил. Правда, здорово? Вот такой теперь у нас петушок!

АНТУАНЕТТА Да, очень мило.

ЛЮДОВИК Что вас привело сюда?

АНТУАНЕТТА Вы совершили большую ошибку, сир. Вы должны немедленно освободить Бомарше.

ЛЮДОВИК Ни за что! Я долго закрывал глаза на проделки этого фигляра, теперь конец бесчинствам этого наглеца! Он узнает почём фунт лиха! Место этого смутьяна в тюрьме!  
АНТУАНЕТТА Бомарше – любимец всего Парижа, Луи! Ваши меры может и справедливы, но слишком поспешны. Это чревато большими и непредсказуемыми последствиями. Флот месье де Бомарше одержал блистательную победу, и весь Париж желает посмотреть его пьесу. А он в тюрьме. Вы же не хотите бунта, не так ли? Поверьте мне, сир, ведь я ваш самый преданный и близкий друг.

ЛЮДОВИК Правда?

АНТУАНЕТТА Конечно, сир. Ведь я ваша жена и мать ваших детей.

ЛЮДОВИК Да, это так.

АНТУАНЕТТА Доверьтесь мне, доверьтесь моей интуиции, мой дорогой друг..

ЛЮДОВИК Как приятно, когда вы так говорите. Ведь я так одинок, Туанетта, вокруг сплошная фальшь и вражда, все только и думают, как использовать мою благосклонность. Я доверяю только вам.

АНТУАНЕТТА Мой повелитель, мой король..

ЛЮДОВИК Да…

АНТУАНЕТТА Вы выпустите Бомарше?

ЛЮДОВИК Ну хорошо, ну ладно.

Картина восемнадцатая

*Тюрьма. Бомарше в камере, лежит на пучке соломы. Входит тюремщик.*

ТЮРЕМЩИК К вам пришла ваша жена, месье. Свидание короткое, десять минут.

*Входит Тереза.*

ТЕРЕЗА Дорогой!   
БОМАРШЕ Здравствуй, Тереза!

ТЕРЕЗА Как ты исхудал, бедняжка! Я принесла тебе курочку, Пьер!. Я приготовила её с яблоками, как ты любишь.

БОМАРШЕ Спасибо, Тереза, но я не буду есть курочку. Хлеб и вода теперь моя пища. Пусть все видят, что со мной делает король. Я прошёл долгий путь, Тереза. Я был часовщиком и музыкантом, писателем и спекулянтом, дипломатом и дуэлянтом, тайным агентом и царедворцем. Я был обвиняемым и судьёй! А теперь я узник. Простой заключённый королевской тюрьмы.

ТЕРЕЗА Но ты всегда был самим собой!

БОМАРШЕ Это правда!

*Входит Симонэ с двумя жандармами и с надзирателем.*

СИМОНЭ Его величество надеется, что пребывание в этих стенах послужит вам хорошим уроком на будущее и милостиво позволяет вам выйти на свободу. Вы свободны, месье.

БОМАРШЕ Свободу? Свобода это не кость, которую бросают собаке и не игрушка, которую отбирают у нашкодившего ребёнка. Король своей властью мог легко и несправедливо бросить меня в тюрьму, но он напрасно думает, что я также легко выйду отсюда.

СИМОНЭ Что это значит, месье? Что вы хотите?

БОМАРШЕ Мне даже не потрудились сказать, в чём собственно меня обвиняют. Я считаю, что мне обязаны дать объяснения. Я требую, чтобы тот, кто отобрал у меня свободу, выразил мне своё сожаление.

ТЕРЕЗА Пьер, что ты говоришь!

СИМОНЭ Вы с ума сошли – король должен просить у вас прощения?

БОМАРШЕ Вы меня слышали. И ещё одно. Я хочу, чтобы «Женитьба Фигаро» была поставлена. Я выйду отсюда только на этих условиях.

СИМОНЭ То есть вы отказываетесь выйти на свободу?

ТЕРЕЗА Пьер!

БОМАРШЕ Дорогая, этот человек видимо плохо понимает по-французски. Объясни ему, пожалуйста, какие требования я прошу передать его величеству королю.  
СИМОНЭ Это неслыханно!

БОМАРШЕ То есть вы отказываетесь?

СИМОНЭ Хорошо, я постараюсь доложить королю вашу просьбу.

БОМАРШЕ Сделайте милость.

СИМОНЭ (*Терезе*) А вы, мадам, выйдите отсюда! Почему вы её пустили? Пусть выйдет отсюда и общается со своей женой сколько влезет!

ТЕРЕЗА Я люблю тебя, Пьер!

БОМАРШЕ Прощай, Тереза! Не скучай, мы скоро увидимся!

Картина девятнадцатая

*Театр Франсе. Премьера спектакля-оперы «Женитьба Фигаро». Присутствуют все – двор, горожане. Ария графа Альмавивы, переходящая в Финал спектакля.*

*Зрители вскакивают и аплодируют в полном восторге.*

* Браво!
* Потрясающе!
* Браво, Бомарше!
* Это гениально!
* Браво!
* Брависсимо!

*Артисты кланяются, выходит Бомарше, также кланяется.*

*Со значением смотрит на сидящую в ложе королеву.*

*Королева выходит на сцену, поздравляет артистов.*

*Артисты расходятся, она остаётся наедине с Бомарше.*

АНТУАНЕТТА Поздравляю вас с таким большим успехом, Пьер! Вы его заслужили!

БОМАРШЕ Ваше величество, этой постановкой я всецело обязан вам.

АНТУАНЕТТА Не преувеличивайте мои возможности.

БОМАРШЕ Ни в коей мере. Как превосходно не думал бы я о вас, это никогда не будет преувеличением!

АНТУАНЕТТА Как мило вы выразились.

БОМАРШЕ Я могу выразиться ещё лучше. Я по прежнему мечтаю о вас, Антуанетта. Я схожу с ума от одного шелеста вашего платья! Неужели моя мечта никогда не станет явью…

АНТУАНЕТТА Моя мама, императрица Мария-Терезия , очень любила эту английскую поговорку – никогда не говори никогда.

БОМАРШЕ То есть у меня есть надежда?

АНТУАНЕТТА Никто не вправе отнимать надежду. Тем более у такого выдающегося человека как вы.

БОМАРШЕ Так мы сможем с вами…

АНТУАНЕТТА Мы ничего не сможем. Я опять беременна, Пьер. Но если вы наберётесь терпения…

БОМАРШЕ Терпения? Вы мне говорите о терпении? Уже его-то мне не занимать! Я готов ждать сколько угодно, моя королева! Сегодня самый счастливый день моей жизни! Оркестр, туш!

Картина двадцатая

*Париж. Большие бульвары. Озабоченные, спешащие в разные стороны горожане.*

*На киноэкране появляется дата* ***–* 1789**

*Бежит Гаврош.*

ГАВРОШ Свежие новости! Бастилия разрушена! Народ берёт власть в свои руки! Король с семьёй под стражей во дворце Тюильри!

*Горожане разбирают газеты.*

КАМЕНЩИК Так и надо!

ГАВРОШ Аристократов на фонарь!

ГОРОЖАНИН Именно, мальчуган!

МЯСНИК Ты прав, Гаврош! Весельчак Фигаро их всех отправит на гильотину!  
БЕЛОШВЕЙКА Фигаро?

ВОР Конечно, красотка! Кто же ещё! Мы все, голоштанники-*санкюлоты,* все мы теперь - Фигаро!

ПРАЧКА Он прав! Да здравствует Фигаро!

ГЛАШАТАЙ Смерть аристократам!

ТОРГОВКА РЫБОЙ Да здравствует национальное собрание!

ЗЕЛЕНЩИК Да здравствует Робеспьер!

1-АЯ ПРОСТИТУТКА Да здравствует Марат!

2-АЯ ПРОСТИТУТКА Да здравствует Дантон!

БЕЛОШВЕЙКА Да здравствует Демулен!

ГЛАШАТАЙ Да здравствует революция!

Картина двадцать первая

*Дворец Тюильри. Король в окружении придворных и всей семьи, включая детей слушают графа де Ферзена. Здесь же Ленуар, Габриэла де Полиньяк.*

ГРАФ ДЕ ФЕРЗЕН Ваше величество, они обезумели, эти так называемые революционеры. Они казнят всех подряд.

АНТУАНЕТТА Чем они недовольны?

ГРАФ ДЕ ФЕРЗЕН У них нет хлеба, государыня.

АНТУАНЕТТА Нет хлеба? Пусть едят пирожные!

ГРАФ ДЕ ФЕРЗЕН Здесь оставаться небезопасно! Вам надо уехать, чтобы переждать эти страшные времена за границей, в безопасном месте.

ЛЮДОВИК Уехать? Мы здесь под стражей. За нами следят. За каждым шагом.

АНТУАНЕТТА Габриэла, хотя бы вы должны скрыться и как можно скорей, пока ещё не поздно. Бегите!

ГАБРИЭЛА ДЕ ПОЛИНЬЯК Храни вас господь, ваше величество, я буду молиться о вас.

*Они обнимаются, прощаются. Габриэла уходит.*

ЛЕНУАР Пожалуй, и мне лучше удалиться куда-нибудь в глушь до лучших времён.

АНТУАНЕТТА Конечно, Ленуар. Я не смею вас задерживать. Бегите!

ЛЕНУАР Это моя последняя работа – как вы просили, ваш парик с перьями.

АНТУАНЕТТА Благодарю, Ленуар. Прелестно. Оставьте. Я примерю позже.

ЛЕНУАР Прощайте, ваше величество.

*Ленуар кланяется и уходит.*

АНТУАНЕТТА Ну вот, мы остались почти одни.

*Входит графиня де Кампан.*

ГРАФИНЯ ДЕ КАМПАН Месье де Бомарше просит его принять.

ЛЮДОВИК Пусть заходит.

*Входит Бомарше, кланяется.*

БОМАРШЕ Ваше величество. Государыня. Прошу отнестись серьёзно к моим словам. Я всё продумал. Времени очень мало. Сюда уже движется вооружённая толпа из Парижа. Вам надо бежать. Немедленно!

ГРАФ ДЕ ФЕРЗЕН Семью тщательно охраняют. Им не дадут бежать. Это всё что вы придумали?

БОМАРШЕ Нет, разумеется. Если вы не будете меня перебивать, я всё расскажу, что надо делать.

АНТУАНЕТТА Мы вас слушаем.

БОМАРШЕ Во дворце есть потайной ход. Я раздобыл паспорт на имя русской баронессы Корф, которая путешествует со своими домочадцами. (*Графине де Кампан*) Вы, мадам, будете играть роль баронессы. (*Королеве*) А вам, ваше величество, придётся стать её горничной.

ЛЮДОВИК А я?

БОМАРШЕ Вы, сир, станете камердинером баронессы. Дофин и дофина будут детьми мадам Корф, принцесса Елизавета второй служанкой.

ГРАФ ДЕ ФЕРЗЕН Это безумный и очень опасный план. К тому же их величества не могут ехать одни. Есть этикет, в конце концов!

БОМАРШЕ Они и не поедут одни. Вы, граф Ферзен, будете играть роль кучера, а шевалье Ростье и граф де Вальден будут играть роли слуг. Нужно действовать незамедлительно, промедление смерти подобно!

АНТУАНЕТТА У нас нет выхода, Луи, мы должны принять план месье де Бомарше.

ЛЮДОВИК Ну хорошо, ну ладно. Мы согласны.

БОМАРШЕ В таком случае соберите ваши вещи. Я обо всём позаботился. Большая карета будет ждать у секретного выхода из дворца.

АНТУАНЕТТА Дети, соберите ваши вещи. Мадам де Кампан, проследите, чтобы брали только самое необходимое.

ГРАФИНЯ ДЕ КАМПАН Будет сделано, ваше величество. Пойдёмте, дети!

ЛУИ Я соберу свои инструменты. Не желаю их оставлять.

АНТУАНЕТТА Конечно, милый.

*Все расходятся.*

АНТУАНЕТТА Я благодарю вас, Пьер! Вы просто наш ангел-спаситель.

БОМАРШЕ Я бы не мог поступить иначе. Ваша жизнь священна для меня. В Варенне вас встретит отряд германцев и проводит вас через границу.

АНТУАНЕТТА А вы не поедете с нами? Там, за пределами Франции, мы могли бы наконец найти время и место для нашего общения.

БОМАРШЕ Я счастлив это слышать, Антуанетта. Я уверен, мы найдём способ. Я, к сожалению, не могу сопровождать вашу карету. Во-первых, я весьма узнаваем, и это может навести кого-то на подозрения, а, во-вторых, мне необходимо закончить дела по отправке двух кораблей с новой партией оружия в Новый свет. Как только я это закончу, я последую за вами. Мы скоро увидимся, я не сомневаюсь.

АНТУАНЕТТА Я буду ждать этой встречи, Пьер!

Картина двадцать вторая

*Париж. Большие бульвары. Горожане прогуливаются.*

*Сальери видит Бомарше, идёт к нему.*

САЛЬЕРИ Дорогой Пьер, какая приятная встреча!

БОМАРШЕ И я рад вам, Антонио.

САЛЬЕРИ Вы выглядите счастливым. Чему вы улыбаетесь?

БОМАРШЕ Таково моё кредо, дорогой Сальери. Смеясь, я изменяю мир.

САЛЬЕРИ Вы считаете можно кого-то изменить?

БОМАРШЕ Исправить людей можно, только показав им, каковы они на самом деле. САЛЬЕРИ Возможно вы правы, не буду спорить. Я собирался навестить вас, сказать, что я в восторге от вашего «Тарара».

БОМАРШЕ Вам понравилась моя новая вещица?

САЛЬЕРИ Не то слово. Это свободолюбивая пьеса, от которой веет свежим дыханием. С вашего позволения я уже работаю над музыкой оперы. Я не сомневаюсь в успехе.

БОМАРШЕ Разумеется, за этим я и послал вам её.

*Бежит Гаврош.*

ГАВРОШ Последние новости! Беглый король и его семья опознаны в Варенне!

САЛЬЕРИ Дай-ка мне газетку, малыш!

*Он разворачивает газету, смотрит.*

САЛЬЕРИ Они арестованы. Их везут обратно в Париж. Что с вами, Пьер? Вы очень побледнели.

БОМАРШЕ Всё пропало.

САЛЬЕРИ Что-что? О чём вы?

БОМАРШЕ Простите, Антонио, я должен идти.

*Быстро уходит. Сальери недоумённо смотрит ему вслед.*

Картина двадцать третья

*На киноэкране возникает новая дата –* ***1793***

*Тюремная камера. Антуанетта напевает арию из «Женитьбы Фигаро».*

*Приходят тюремщик и Бомарше.*

ТЮРЕМЩИК У вас не больше пяти минут. Поймите, я очень рискую, месье. Если об этом свидании узнают, я могу легко оказаться на её месте. Я просто не могу отказать знаменитому автору Фигаро.

БОМАРШЕ Я благодарю тебя, любезный! Вот возьми!

ТЮРЕМЩИК Ведь Фигаро покончил с аристократией! Простите, ваше величество! (*Бомарше*) Пять минут!

*Тюремщик уходит.*

АНТУАНЕТТА Пьер! Как я рада вас видеть!

БОМАРШЕ Я совсем иначе представлял себе нашу встречу.

АНТУАНЕТТА Мир обезумел, Пьер. Он катится в тартарары.

БОМАРШЕ Я никогда не относился к Людовику Шестнадцатому с преклонением, но я искренне сожалею, что он казнён. Примите мои соболезнования.

АНТУАНЕТТА Благодарю вас, Пьер.

БОМАРШЕ Но хотя бы дети – Мария Тереза и Луи Карл - живы…

АНТУАНЕТТА Я каждый день молюсь за них.

БОМАРШЕ Это я во всём виноват!

АНТУАНЕТТА При чём тут вы?

БОМАРШЕ Я создал Фигаро, который теперь уничтожает мою любовь.

АНТУАНЕТТА Вы всегда умели замечательно выразить свои мысли! Такова судьба, Пьер. Нам придётся принять то, что суждено.

БОМАРШЕ Нет! Нет! Я этого не приемлю. Я что-нибудь обязательно придумаю. Поверьте мне, Антуанетта!

*Приходит тюремщик.*

ТЮРЕМЩИК Вам надо уходить, месье! Сюда идут! Скорее!

БОМАРШЕ Прощайте, моя королева! Не теряйте надежды! Верьте мне!

АНТУАНЕТТА Я верю вам, Пьер! Я люблю вас!

БОМАРШЕ Правда? О, господи!

ТЮРЕМЩИК Уходите же, месье! Ради всего святого!

*Он подталкивает Бомарше. Тот уходит.*

Картина двадцать четвёртая

*Дом палача Сансона. Сансон чинит свой чёрный колпак с прорезями. Примеряет его, смотрит в зеркало. Стук в дверь.*

САНСОН Кто там? Войдите?

*Входит Бомарше.*

САНСОН Пьер? Вот неожиданная радость! Что привело тебя ко мне?

БОМАРШЕ Времени мало, Шарль, поэтому я перейду сразу к делу. Я пришёл просить тебя об ответной услуге.

САНСОН Всё что в моих силах. Что тебе нужно?

БОМАРШЕ Я хочу, чтобы ты провёл меня на казнь Марии-Антуанетты.

САНСОН Но для этого моя помощь тебе не нужна. Там будут тыщи людей.

БОМАРШЕ Ты не понял меня. Я должен стоять прямо под эшафотом.

САНСОН Что ты задумал, Пьер?

БОМАРШЕ Ничего особенного. Ты подпилишь доски на эшафоте в том месте, куда шагнёт королева перед тем как лечь под гильотину. Я буду внизу, и она упадёт прямо мне в руки. Я везде расставлю своих людей, и с их помощью мы мгновенно скроемся. Нас больше никто не увидит.

САНСОН Это безумие, Пьер. Прости, но я не смогу этого сделать.

*Бомарше кладёт на стол мешок.*

БОМАРШЕ Здесь сто тысяч ливров, Шарль. Ещё столько же ты получишь, как только мы будем в безопасности.

САНСОН Сто тысяч?

БОМАРШЕ Ты сделаешь это для меня?

САНСОН Я постараюсь, Пьер.

БОМАРШЕ Постарайся, мой друг. Как следует постарайся.

Картина двадцать пятая

*Киноэкран. На экране тот же стоп-кадр, который был в начале спектакля – крупный план Антуанетты, она смотрит вдал*ь. *И те же оскорбительные крики и гогот толпы.*

* Смерть австрийскому отродью!
* Всех аристократов на фонарь!
* Смерть австриячке!
* Как тебе спалось со своим сынком, извращенка?
* А где же твой куафюр Ленуар с новым париком?
* Он тебе пригодится на том свете, потаскуха!
* Тебе конец, австриячка!
* Передай там привет своему муженьку, толстяку Луи!
* Да, привет толстяку!
* Королю мертвецов от тех кто ходит без штанов!
* От санкюлотов!
* Адью, мадам Дефицит!
* Да здравствует республика!

*В экран летят камни, экран рвётся на куски, от её изображения остаётся всё меньше, одни клочья.*

*Бомарше стоит под эшафотом с протянутыми руками. Он готов поймать свою возлюбленную. Над его головой настил эшафота.*

*Доски скрипят, слышны шаги поднимающихся по лестнице. Потом появляются ноги палача и Марии-Антуанетты. Слышны их голоса.*

САНСОН Вы дрожите, ваше величество. Вам надо было одеться потеплее.

АНТУАНЕТТА Вы боитесь, что я простужусь, Сансон? Не беспокойтесь.

САНСОН Что там? Вы что-то там видите, ваше величество?

АНТУАНЕТТА Что я вижу? Вижу, как это всё начиналось.

САНСОН Я понимаю… Пора, ваше величество.

АНТУАНЕТТА Ещё мгновение! Прошу!

САНСОН (*Громким голосом*) Вы готовы, гражданка Капет?

АНТУАНЕТТА Я готова, палач. Делай своё дело!

*Бомарше пытается понять, где подпилены доски. Слышны шаги, ноги подгибаются, видно, что королева опускается на колени. Звук опускаемой гильотины.*

*На лицо Бомарше сверху льётся кровь.*

Картина двадцать шестая

*Париж. Большие бульвары. Горожане спешат по своим делам. Бежит Гаврош.*

ГАВРОШ Свежие новости! Казнь Марии-Антуанетты! Новые законы Французской республики!

*Газеты разбирают. Бомарше бредёт с окровавленным лицом, никого не замечая. Навстречу ему идёт Сальери.*

САЛЬЕРИ Пьер! О, боже, да что это с вами? На вас кровь!

БОМАРШЕ Кровь на всех нас, мой друг! Мы все в крови!

САЛЬЕРИ Что случилось?

БОМАРШЕ Неважно.

САЛЬЕРИ Я не настаиваю, не хотите, не говорите. Но позвольте, я помогу.

*Сальери вынимает платок и вытирает Бомарше лицо.*

БОМАРШЕ Благодарю.

САЛЬЕРИ Работа над оперой идёт полным ходом. А у вас какие планы, Пьер? Вы будете ещё писать о Фигаро? Ведь это самый популярный народный герой.

БОМАРШЕ Вот как?

САЛЬЕРИ Конечно. Вы совершили переворот. Вы прогнали со сцены напыщенных господ и сделали героем весёлого шута. Вам обязательно нужно написать ещё комедию с вашим Фигаро. Вся Франция этого ждёт. Будет трилогия.

БОМАРШЕ Вы правы. Трилогия должна быть завершена. Я напишу, обещаю. Только вряд ли это будет комедия. Прощайте, Сальери. Оркестр, музыка!

*Оркестр играет. Он уходит. Все смотрят ему вслед.*

ЭПИЛОГ

*На авансцену выходят Гаврош, Фигаро, Керубино, Сюзанна, торговка рыбой, прачка, белошвейка, проститутки, каменщик, зеленщик, горожанин, вор, мясник, глашатай.*

ГАВРОШ Горячие новости! Куплеты про короля Луи XVI-го и его семейку.

ВОР Или краткая история французской революции!

*Гаврош начинает петь.*

*Все подхватывают – кто по строчке, кто по две, кто целый куплет.*

КУПЛЕТЫ ПРО КОРОЛЯ ЛУИ И ЕГО СЕМЕЙКУ

Луи XVI–ый во Франции родился. (Луи XV-ый был дедушкой Луи.) Как только он на троне воцарился, Проблемы Франции воспринял как свои.

Луи женился на Мари-Антуанетте. С большим трудом у них родились дети. Металл ковал он в кузнице в охоту, Вообще всему предпочитал охоту.

Антуанетта веселилась до упаду, Ей денег не хватало на наряды, Ведь развлекаться надо день и ночь. А муженёк пытался ей помочь.

А вот откуда началась беда – Он вздумал увеличивать налоги. Идея не годилась никуда. Ещё чуть-чуть – все б протянули ноги.

Пустела с дикой скоростью казна.

От этого грустила вся страна.

И революция случилась вслед за этим. Луи не знал, как жить теперь на свете!

Он понимал – у третьего сословия

Для жизни очень скверные условия.

Аристократия и всякие чины От революции бежали из страны.

А Бомарше схватился за перо

И так на свет явился Фигаро. Хоть не дворянская была его порода Стал Фигаро любимцем у народа.

Мы с вами театр любим все, не так ли?

Антуанетта ставила спектакли.

Ну а толпа попёрла на дворец, Луи с семьёй расстроился вконец.

Он начал прилагать все силы,

Чтоб власть совсем не потерять, И так был вынужден уныло Он Конституцию принять.

Старания ему не помогли. И в середине августа, друзья, В тюрьму посажен был король Луи, А вместе с ним и вся его семья.

Да, причинил немало бед Он собственной отчизне. Пришла пора держать ответ. «Прощай!» - сказал он жизни.

Он не признал своей вины. Суд был ужасно возмущён. За разорение страны Был в январе Луи казнён.

Луи с Мари-Антуанет Лишь на чуток расстались. А двое деток милых их Сиротками остались.

Как видите, друзья, судьба у них Была печальной, скверной, драматичной. И чтоб закончить этот длинный стих – Судьба семьи была весьма трагичной!

Мы рассказали вам, друзья, как обещали,

Чем кончилась нелёгкая дорога. А коль послушаете песенку сначала То поумнеете тогда ещё немного!

КОНЕЦ

*Копирайт – Алеников Владимир Михайлович, 2020*

*+7-915-283-46-30*

[*alenikov@list.ru*](mailto:alenikov@list.ru)

[*www.alenikov.ru*](http://www.alenikov.ru/)